

## **AVISO DE PRESENTACIÓN DEL PLAN FINAL DE REMEDIACIÓN**

**Fecha del aviso: 15 y 22 de julio de 2021**

Por el presente aviso, la Oficina de Tanques de Almacenamiento de Petróleo (PSTB, por sus siglas en inglés) del Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés) notifica la presentación de un Plan Final de Remediación (Plan) el 16 de julio de 2021, como sigue:

1. El Plan propone acciones para remediar una liberación de petróleo o productos petrolíferos en el medio ambiente.
2. La liberación ocurrió en el sitio de la Antigua Estación Y, ubicada en la esquina noroeste de Prince Street y Commerce Way en Clovis, Nuevo México. Los impactos asociados con la liberación se extienden bajo la intersección y la propiedad adyacente al sureste. Con permiso, el equipo de remediación se ubicará en el estacionamiento de la tienda de comestibles Albertson's ubicada en 1905 N. Prince Street, en la esquina noreste de Prince Street y York Drive.
3. El plan propone eliminar la contaminación por gasolina mediante el uso de tecnología de extracción de doble fase en los pozos existentes en el lugar y en los pozos descendentes. Los vapores de hidrocarburos extraídos se tratarán mediante tecnología de oxidación térmica y/o catalítica y se descargarán a la atmósfera. Las aguas subterráneas extraídas se tratarán con aireación difusa y se verterán al alcantarillado sanitario, pendiente de la aprobación regulatoria requerida.
4. Las partes interesadas pueden ver copias del Plan Final de Remediación en las oficinas de la PSTB del NMED en 1) 2905 Rodeo Park Drive East, Edificio 1, Santa Fe, NM, 87505; y 2) 1914 W. Second Street, Roswell, NM, 88201. Debido a las políticas establecidas en respuesta a la pandemia por COVID-19, se deben hacer acomodaciones con 48 horas de anticipación para ver el Plan en persona. Comuníquese con la gerente del proyecto de la PSTB del NMED, la Sra. Renee Romero, por teléfono llamando al 505-372-8332 o por correo electrónico a [d.renee.romero@state.nm.us](mailto:d.renee.romero@state.nm.us) para concertar una visita.

Además, el Plan Final de Remediación y todos los datos aplicables pueden verse en el siguiente sitio web: [http://dbsa-client-access.com/PSTB/file\\_access.htm](http://dbsa-client-access.com/PSTB/file_access.htm). Se pueden concertar servicios de traducción de documentos, de intérpretes y de obtención de servicios para personas con discapacidades comunicándose con la gerente del proyecto de la PSTB. Los usuarios de TDD o TTY, pueden acceder a los números de teléfono usando la Red de Retransmisión de Nuevo México, 1-800-659-1779 (voz) y 1-800-659-8331 (usuarios de TTY).

5. Los comentarios sobre el Plan pueden enviarse a la gerente del proyecto de la PSTB: por correo postal a New Mexico Environment Department Petroleum Storage Tank Bureau, Attn: Renee Romero, 1914 W Second St., Roswell, NM, 88201; por teléfono llamando al 505-372-8332; o por correo electrónico a: [d.renee.romero@state.nm.us](mailto:d.renee.romero@state.nm.us). Los comentarios enviados a la gerente del proyecto de la PSTB también deben enviarse por correo postal al secretario del

NMED de Nuevo México, Environment Department, Attn: Secretary Kenney, PO Box 5469, Santa Fe, NM 87502-5469. Los comentarios deben ser entregados a más tardar hasta el 12 de agosto de 2021. Incluya el nombre del sitio "Former Y Station, 721 Commerce Way, Clovis, New Mexico" para asegurar que los comentarios sean asignados correctamente al sitio.